

«Любимая, я инсталлировался в тебя по уши! Ты переформатировала все мои мозги»

ЧЕМ МЕНЬШЕ ГОРОД, ТЕМ ВЫШЕ КНИЖНАЯ КУЛЬТУРА

Студенты, конечно, друг с другом говорили на жаргоне — это для них «своеобразный паспорт», так они показывают, что свой, а дома с родителями они говорят на другом языке.

В выпуске «ВП» за 11 ноября ученый из Чехии Иржи Клапка рассказал, как в его стране воспринимают русский язык, о переводах Пушкина и популярности Достоевского. Сегодня о преобразовании, новшествах и дальнейшей судьбе русского языка мы беседуем с профессором СПбГУ Валерием МОКИЕНКО.

«КАК МЕНЯ ЗАДОЛБАЛ РУССКИЙ ЯЗЫК»

— Валерий Михайлович, вы общаетесь с молодежью. Вам не кажется, что словарь молодых людей очень беден, все сводится к простому набору слов — «классно», «жесть», «гламурненько»...

— Я — лингвист. Мы выпустили несколько словарей русского жаргона с профессором Псковского университета Анной Никитиной, которая проводила исследование среди студентов. И чем дальше мы занимались жаргоном, тем больше наши предубеждения рассеивались.

У нас есть проект с Чехией, Словакией и Германией — мы составляем словарь библейских слов и выражений. Ведь во всех государствах, где религиозная жизнь не прерывалась, как у нас, есть проблема незнания библейских выражений. Мы проанкетировали по 200 студентов в четырех странах — конечно, есть случаи полного незна-

ния, снижения книжной культуры. Но также оказалось, что очень многие выражения студентам известны, но они не знают их происхождения. Например, пишут, что выражение «Кто ищет, тот всегда найдет» — из песни Дунаевского. А «Взявши меч, от меча и погибнет»...

— ...называли Александра Невского?

— Если бы. Некоторые писали — Дмитрий Донской, Святослав... Но среди студентов-непетербуржцев вырисовывались интересные личности. Оказалось, что чем меньше город, тем выше книжная культура.

— Получается, провинциалы более грамотные, начитанные?

— В том-то и дело. Но вернемся к жаргонам, к тому, что меня, как филолога, порадовало. Некоторые студенты отвечали на вопросы о библеизмах жаргоном либо каким-то просторечием. Например, на выражение «Чаша терпения переполнилась» один студент ответил так: «Задолбал русский язык».

Или «Его дни сочтены» переводят на жаргон: «Скоро разбор полетов». Это же шутка! И когда мы оцениваем речь молодых, мы совершенно не учитываем то, что они хотят показать свою индивидуальность, хотят, как мы говорили в свое время, выпендриться. И это видно из ответа на вопрос: «Ко-



Валерий Мокиенко.

лосс на глиняных ногах — это что?» Как вы думаете?

— Неужели Колосс Родосский?!

— Нет, это Владимир Ильич Ленин. «Кто такие люди доброй воли?» — «Солдаты НАТО в Ливии». «Не оставить камня на камне» — «Хроника атомной войны». Это же остроумно, хоть и трагично. Так отвечают наши студенты — они знают библеизмы и еще на эти темы шутят.

ПОЛНЫЙ АПГРЕЙД!

— Валерий Михайлович, анкетирование студентов какое знание вам дает?

— Для меня, как для лексикографа, это знак, как можно просвещать тех, кто знает библеизмы, но не подозревает, откуда они. Это уже шаг к сознательному отношению к слову. Например, в серии карманных словариков «Давайте говорить правильно!», которую основала Людмила Вербицкая, вышел словарь библейских выражений — для депутатов Госдумы.

Потому что наши политики, когда цитируют Библию, забывают, например, что «Взявши меч» сказал не Александр

Невский — это более древнее выражение. И потом, на ассамблее говорилось, что вот где Россия — особая страна: то мы были лучшими, самыми читающими, а теперь стали безграмотными. На самом деле в Германии, например, а я 15 лет там жил, тоже жалуются на безграмотность, на снижение образованности, точно такие же процессы идут во всей Европе. Вот сейчас в Германии долго обсуждали новые правила орфографии — было много критики...

Но если мы действительно хотим исправить безграмотность, то первое, что надо сделать, — больше платить нашим преподавателям русского языка, чтобы каждое место преподавателя было конкурсным, тогда мы отберем лучших и язык учителя будет образцом. А во-вторых, нужно постоянно, терпеливо стараться издавать книги, которые привлекают молодежь. Мы все свои результаты выложили в Интернет — я знаю, что молодежь реагирует, видит, что и как, — сужу по своей внучке, которая все время в Сети. Если хотите, я вам прочту любовное письмо на языке Интернета.

— Письмо Татьяны к Онегину?

— Нет. Просто в Германии меня попросили прочесть лекцию о том, как менялся эпистолярный стиль в России. И я прочел письмо Пушкина к Натали, потом письмо Волошина. Сравните его с письмом наших дней, которое написал один пользователь: «Любимая, я инсталлировался в тебя по уши! Ты переформатировала все мои мозги. В моей оперативной памяти еще не было ничего подобного. Давай создадим директорию, но сначала романтический ужин при зажженных экранах. Ты можешь сама вызвать меню — лично я предпочитаю CDrom, но обещаю не перезагружаться. А потом мы пойдем на твой сайт. Или на мой. Откройте друг другу свой файл. Только, пожалуйста, как можно реже используй свою саунд-карту. И тогда у нас с тобой будет полный апгрейд!»

Это письмо, конечно, шуточное, но оно показывает, что, в общем-то, люди остаются прежними, хотя и есть среди них менее чувствительные к языку — они через каждое слово говорят «блин!»... Разве этого не было в наше время?

Помните у Довлатова, с которым я, кстати, учился на одном курсе, как говорил дядя Миша в Пушкинском заповеднике? Такие люди всегда были, есть и будут, а мы иногда бьем себя в грудь и говорим, что мы не такие! Но я не смотрю на ситуацию пессимистично...

Беседовала Людмила КЛУШИНА



Рисунок Михаила ЛАРИЧЕВА

Организатор торгов — ООО «Астрея» (ИНН 7840366691, ОГРН 1077847507407, почтовый адрес: 191023 г. СПб, а/я 67, E-mail: astreya.spb@mail.ru, т. (812) 710-39-74), привлеченное конкурсным управляющим ЗАО «Еврон» (ИНН 7838451639, ОГРН 1107847377142, 190013, Санкт-Петербург, ул. Рузовская, д. 16, лит. А, пом. 7Н, оф. 314) Александровым Святославом Игоревичем (адрес для направления корреспонденции: 191023, г. СПб, а/я 67), член НП «КОНТИНЕНТ» сообщает о проведении 19.01.2012 г. в 12.00 (здесь и далее время московское) торгов в форме аукциона с открытой формой подачи предложений по цене (торги проводятся в соответствии с приказом МЭР России от 15.02.2010 г. №54 (далее — Приказ) на электронной торговой площадке ОАО «РАД», по адресу в сети Интернет: <http://lot-online.ru>) по продаже следующего имущества должника: Лот №1. Права требования (дебиторская

задолженность) ЗАО «Еврон» на общую сумму 95 238,92 руб., начальная цена продажи — 6650 руб., в т. ч. НДС 991,53 р.

Лот №2. Участок повторной сортировки бревен (бетонная площадка), общая площадь 73 547, 83 кв.м, адрес: Иркутская область, г. Усть-Илимск, Правобережная часть города, промплощадка Усть-Илимского ЛПК, начальная цена продажи — 111 000 руб., в т. ч. 16 932, 20 руб.

С составом лотов, подлежащих продаже, можно ознакомиться по адресу: Иркутская область, г. Усть-Илимск, Правобережная часть города, промплощадка Усть-Илимского ЛПК, ОАО «УИ ДЗ», по предварительной записи по телефону организатора торгов.

Порядок, место, срок и время представления заявок на участие в торгах

Заявки на участие в торгах принимаются в электронной форме посредством системы электронного документооборота на сайте в сети Интернет: <http://lot-online.ru/>, в течение

25 рабочих дней с момента опубликования настоящего сообщения в газете «Коммерсантъ» от 03.12.2011 г. и должны соответствовать требованиям электронной площадки ОАО «РАД», ст. 110 ФЗ «О несостоятельности (банкротстве)» и п. 4.3 Приказа и содержать сведения о внесении задатка, составляющего 20% от начальной стоимости имущества (начальной стоимости из представленных выше лотов), подлежащего внесению на расчетный счет по следующим реквизитам:

получатель — ООО «Астрея»; ОГРН 1077847507407, ИНН 7840366691, 191002, Санкт-Петербург, ул. Рубинштейна, д. 26, оф.6, р/с 40702810200700008703 в ОАО «Банк «АЛЕКСАНДРОВСКИЙ», г. Санкт-Петербург, к/с 3010181000000000755, БИК 044030755.

Шаг аукциона — 5% от начальной цены продажи имущества.

Аукцион проводится путем повышения начальной цены на «шаг аукциона», предложения

о цене имущества заявляются открыто в ходе проведения торгов.

Победителем признается участник, предложивший наиболее высокую цену, которая была указана оператором электронной торговой площадки последней. Порядок подведения результатов торгов определен ч. 7 Приказа.

Определение победителя торгов — в день подведения результатов торгов.

Договор купли-продажи подлежит подписанию победителем торгов в течение пяти дней с даты получения победителем торгов предложения заключить договор.

Оплата — в течение тридцати дней со дня подписания договора на счет, указанный в договоре купли-продажи.

Договор задатка и проект договора купли-продажи имущества должника размещены в сообщении организатора торгов, размещенном на электронной торговой площадке ОАО «РАД».